

## Kedvező évjárat, jó borok

*Szombaton kóstoló és eredményhirdetés*



Munkában a borbírák, az asztalfőn dr. Petar Cindrić

Szombaton lezajlott a XXI. Nemzetközi Vince-napi Borfesztiválra hozott minták zsűrizése. A minták száma jóval meghaladta az előző évek felhozatalát: csaknem elérte a hétszázat. Snejder Sándor, a Kertbarátkör elnöke köszöntötte a nemzetközi bírálóbizottság tagjait, ezután Horváth László, a zsűrizés felügyelője eligazította a borbírákat. Asztalok szerint kinevezte a zsűritagokat, kiosztotta a formanyomtatványokat, majd a Kertbarátkör kézimunkacsoportjának tagjai felszolgálták az etalonnak minősülő belövő bort, egy olasz rizlinget. Ezt két felkért zsűritag értékelte vizuális megjelenése, illata, zamata alapján, és ez szolgált alapul a többi versenybor minősítésekor.

A 16 csoportba osztott, 5-5 borszakértőből álló nemzetközi zsűri összesen 697 mintát értékelt. Fajtánként: 273 fehérbort, 258 vörösbort, 107 rosét, 28 csemegebort, 17 schillert és 14 gyümölcsbort. A szakértők értékelése határozta meg a benevezett minták rangsorát. Bár a hivatalos eredményhirdetés majd csak szombaton lesz, a Kertbarátkör internetes közösségi oldalán már közzétették a helyezéseket.

Snejder Sándor kihangsúlyozta: a Kertbarátkör alakulásakor a kulturált bor-

fogyasztást és a helyi borászat fejlődésének elősegítését tűzte ki célul, és ez húsz év után elmondható, hogy sikerült. A Vincenapi borverseny a minták számának tekintetében a régió legnagyobb versenyei közé tartozik, amelyen nemcsak hazai, de külföldi borászok is részt vesznek. A temerini verseny jellegzetessége, hogy a nagy és ismert borászok mellett a fiatalok és kezdők is megmérettethetnek. Örömmel állapítható meg, hogy egyre több helyi fiatal is bekapcsolódik a borászatba, és az üzletekben, éttermekben már temerini borok is kaphatóak.

Dr. Petar Cindrić professzor, a Karlocai Szőlészeti és Gyümölcsészeti Kutatóintézet nyugalmazott kutatója, kinek legértékesebb eredményei a szőlő fagy- és gombabetegségek elleni rezisztencianemesítésében és a klónszelekcióban születtek, lapunk kérésére szőlészeti szempontból értékelt a tavalyi évet. Elmondta, hogy az elmúlt év különleges volt a nagy szárazság miatt. Kevés eső hullott, ami a kisebb terméshozamban is megmutatkozott. A szőlőfürtök kisebbek, a bogyók apróbbak voltak, ugyanakkor a minőségük nagyon jó. Valamennyi fajta időben és csaknem egyidejűleg beért. A vegetáció ideje alatt nem érte betegség a tőkéket.

Folytatása az 5. oldalon

## Rikoltoz a bagoly csonka régi tornyán

A Szirmai Károly MME és az újívedéki Színes Szilánkok Diákszínpad a magyar kultúra napja alkalmából január 19-én este 7 órai kezdettel a színházteremben egy-egy színpadi játékot mutat be. A belépőjegy ára 200 din.

A tavalyi Vajdasági Magyar Amatőr Színjátszó szemle díjaként érkezett a felkérés a két együttes részére, hogy készítsen egy-egy 20–25 perces színdarabot Arany János munkásságából a költő születésének 200 éves jubileuma kapcsán. A szabadkai magyar főkonzultus szervezésében, 2017 júniusában került először bemutatásra a szabadkai Jadran színpadon.

A Szirmai MME irodalmi színházát Rikoltoz a bagoly csonka régi tornyán címmel Csorba Béla szövegválasztása alapján László Sándor rendezte, a táncnál és éneknél Lukács Imre segédkezett. A díszlethez hozzájárult a TAKT civil szervezet, műszaki feltételek: Majoros Róbert és Varga Somogyi Bálint.

Az újívedéki Színes Szilánkok Diákszínpad – Így lettem töredék című előadását Crnkovity Gabriella rendezte, a csapat szervezője, pedig Figura Terézia, mindketten az Újívedéki Színház színművészei. V. F.

## Piaci asztalok árverésen

Pénteken tartotta a közművállalat a piaci asztalok és elárúsító helyek árverését. Szűknek bizonyult az árverés helyszínéül szolgáló iroda előtt a sportcsarnok folyosója, akkora volt az érdeklődés. Nem csoda, hogy a legjobb helyek kikiáltási árára jócskán rálicitáltak. Most történt meg először, hogy a régi árusok, elsősorban az őstermelők nem tarthatták meg automatikusan korábbi asztalaikat, helyeiket, hanem licitálniuk kellett értük. Emiatt igen sokan méltatlankodtak, és igazságtalannak tartották a közművállalat új bérbeadási módszerét. Ennek tulajdoníthatóan a következő piaci napokon előfordulhat, hogy a vásárlók nem találják majd régi helyükön az árusokat. Képünk a licitálásra sorban állókról készült.



Szerb Köztársaság – Vajdaság AT, temerin község, temerini községi közigazgatási hivatal, Településrendezési, Lakás- és Közművesítés-ügyi és Környezetvédelmi Osztály, szám: 501-01/2018-04, Temerin, 2018. I. 11.

#### ÉRTESÍTÉS

#### A PROJEKTUM KÖRNYEZETI ÁRTALMÁNAK FELMÉRÉSÉRŐL SZÓLÓ HATÁSTANULMÁNY JÓVÁHAGYÁSÁNAK KÉRELMEZÉSÉRŐL

Értesítjük a nyilvánosságot, hogy az ÚRI ZOLTÁN Mezőgazdasági farm (Temerin, Papp Pál u. 152.) tulajdonosa, a Temerin község területén, a temerini kataszteri község 11297/2-es számú parcella lokációján tervezett Farmépítés brojlercsirkék tenyésztésére 57 600 darabos kapacitásig elnevezésű PROJEKTUM betervezője kérelmezte a projektum környezeti ártalma felméréséről szóló hatástanulmány jóváhagyását.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 20. szakaszának 1. és 2. bekezdésével összhangban a fent említett szerv NYILVÁNOS BETEKINTÉST biztosít a tárgyat képező hatástanulmányba a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal helyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326., 9. számú iroda) 2018. I. 16-ától 2018. I. 25-éig terjedő időszakban munkanapokon reggel 8 és 15 óra között.

A tárgyat képező hatástanulmány nyilvános bemutatása és a vele kapcsolatos vita a Temerini Községi Közigazgatási Hivatal 9. számú irodahelyiségeiben (Temerin, Újvidéki u. 326.) 2018. II. 5-én 12.00 és 13.00 óra között kerül megtartásra.

A környezeti ártalmak felméréséről szóló törvény 20. szakaszának 4. bekezdésével összhangban a tárgyat képező hatástanulmány nyilvános bemutatásán és a vele kapcsolatos vitán részt vesz a projektumhordozó és a tanulmány készítője is.

# Templom lesz, helye még nincs

Számos különböző hozzászólás, vélemény és reagálás látott napvilágot annak az információnak kapcsán, amelyet az N1 televízióadó sugárzott január 4-én. A Belgrádban, Zággrában és Szarajevóban szerkesztett és kizárólag kábeles hálózaton nézhető adó a Vajdasági Kutató és Elemző Központ (VOICE) hivatkozva azt jelentette, hogy megkezdődött a temerini park felújítási tervének elkészítése. Ebben a tervben pedig ismételt szerepel az a korábbi elképzelés, miszerint a Szécsen-kastély melletti egykori Fontana kerthelyiségben épülne fel a temerini pravoszláv (ortodox) templom. A hírt átvette a 021-es hírportál is, ahonnan aztán továbbterjedt megosztások formájában.

A múlt hét elején a park rendezésével kapcsolatos hírekre közleményben reagált az önkormányzat. Ebben egyebek között az olvasható, hogy a temerini önkormányzat sok dologgal büszkélkedhet, többek között a település gazdag történelmével, melynek része a Temerin központjában található kastélykert. A park a jövőben is ékesíteni fogja a települést, és az utca díszé lesz. Ami a kastélykert rekonstrukcióját illeti, a polgárok új és rendezettebb parkban gyönyörködhetnek majd, és az remélhetőleg sokkal látogatottabb és ápoltabb lesz, mint korábban volt. A felújítási projektterv közbeszerzési pályázata folyamatban van. A projektre az önkormányzat 300 ezer dinárt fordít, 900 ezer dinárt pedig az illetékes tartományi titkárság bocsát rendelkezésre.

Temerin községet négy helyi közösség alkotja: Temerin, Staro Đurđevo, Járek és Szőreg. Temerinben mintegy 7000 pravoszláv (ortodox) hívő él, és ez a község egyetlen helyi közössége, ahol e felekezetnek nincs temploma. Figyelembe véve a polgárok szükségleteit és elvárásait, tervben van a pravoszláv templom építése. Arról azonban, hogy hol fog állni, még nincs döntés, de amint ez megszületik, a lakosságot tájékoztatni fogják – olvasható a község honlapján is megtalálható közleményben.

G. B.

## A MOL-ELEKTRIK szobafestő és gipszkartonozó MUNKATÁRSÁKAT KERESZT

A munkatapasztalat előny,  
kezdés azonnal.

Érdeklődni: 069/30-38-319

Ha taxival szeretne helyben vagy vidékre utazni, éjjeli fuvarra, kórházi vagy postai ügyintézésre, vérminták bevitelére a városba, véreredmények hazahozatalára, gyógyszerek kiváltására, vagy bevásárlásra van szüksége, hívja a

## Novák-TAXIT

Tárcsázza a 063/132-1968-as mobilszámot és Milenković (Novák) Klára vagy férje Žiko (Zsiga) máris a háza előtt várja kényelmes taxijával

Egyeztessen időpontot, majd utazzon biztonságosan 0-tól 24 óráig

Kiváló alkalom a mulatságra!

## BATYUBÁL

Február 9-én az Ifjúsági Otthonban a már ismert mottóval: *Ha jöttök, lesztek, ha hoztok, esztek!*

Muzsikál a Karaván együttes.

A belépőjegy 600 dinár, érdeklődni Oláh Lászlónál a 844-983-as telefonszámon

A Bellissimo  
Zenekedvelők Egyesülete  
február elsejétől



## GITÁRISKOLÁT INDÍT!

Amennyiben szeretnél gitáron játszani,  
jelentkezz!

Tel.: 062/816-87-04

bellissimo.temerin2207@gmail.com

## FÖLDJAVÍTÓ HUMUSZ SZÉLESKÖRŰ HASZNÁLATRA

Előállítás és csomagolás  
30 liter – 300 Din + PDV



Temerin, Marko Orešković u. 20.

Telefon: 021/843-700, 060/5527-145, fzoltan67@citromail.hu

# Környezetvédelmi illetéket vezettek be

Az önkormányzat decemberi ülésén a hatalmi koalíció egyebek mellett határozatot fogadott el környezetvédelmi illeték bevezetéséről. Gusztón Andrást, az önkormányzat környezetvédelmi felelősét kérdeztük.

– Ez az illeték csak Temerinben számít újdonságnak, a környező községekben már korábban bevezették – mondta. – A begyűjtött pénz egy külön alapba kerül, amit célszükségként fogunk felhasználni. Az illeték bevezetésének törvényes alapja 2009 óta megvan, azóta, hogy megszüntek a helyi járulékok, újjak bevezetése pedig megnehezült. Valójában lehetővé tették az önkormányzatoknak, hogy újabb terhet vessenek ki a polgárookra. Akkor találták ki, hogy nevezzük környezetvédelmi illetéknek.

– Abban az időben én polgármester voltam, és nem támogattam ezt a döntést. Most mások az erőviszonyok, és a koalíció úgy határozott, hogy az illetéket be kell vezetni. Meglehetősen visszafogottak voltunk, amikor az összegről volt szó. Lakófelület, üzleti tevékenységként szolgáló épületek, illetve mindazon tevékenységek után kell fizetni, amelyek a környezetet károsítják, és szükséges a környezetvédelmi hatástanulmány elkészítése.

– A lakófelületek esetében a törvényhozó 1 dinárt irányzott elő négyzetméterenként, Temerinben ennek a fele, vagyis 50 para lesz. Egészen konkrétan: egy 100 négyzetméteres lakófelület után ez havi 50 dinár, vagyis évente 600 dinár, amit négy részletben, háromhavonta kell fizetni a vagyonadóval együtt. Az illeték kiszámításának alapjául a vagyonadó dokumentációja szolgál, vagyis a polgároknak ez ügyben semmit sem kell tenniük. A szolgáltató rendelkezik az adatokkal, amelyek alapján kiszámítja az illeték összegét, és kiküldi a vagyonadó befizetésére szolgáló csekkel együtt. Az üzleti tevékenységet folytatók szintén csak a felét fizetik annak, amit a törvény felső határként előír, vagyis 1,5 dinárt négyzetméterenként.

– Számítások szerint mintegy 12 millió dinár folyik majd be évente, ami messze nem éri el azt, ami a helyi járulékból származna. Egyébként a környezetvédelmi alapba 18 millió dinárt irányoztunk elő, vagyis az említett 12 milliót kívül még más forrásokból 6 milliót. A pénz szűnyog-, kullancs- és parlagfűirtásra, a zöldterületek karbantartására, az elhullott állati tetemek összegyűjtésére fordítjuk, de akkor még nem szóltam a csatornaépítés folytatásáról, amelynek ugyancsak vannak ökológiai hatásai – mondta kérdéseinkre válaszolva a környezetvédelmi megbízott.

G. B.

**Temerinben 5 hold első osztályú szántóföld,  
a faluhoz közel, eladó. Telefon: 062/15-47-353**

# LOVASBÁL

január 27-én

**a Fox lakodalmas teremben.**

A főnyeremény egy kiscsikó!

Bőséges vacsora, a vendégeket a péterrévei Karaván együttes szórakoztatja. A részvételi díj 1500 dinár.

**Jelentkezni Morvai Sándornál, 060/090-10-15**

**Névjegykártyák, meghívók, öntapadó feliratok, cégtáblák  
stb. a Temerini Újság nyomdájában. Tel.: 843-750**

# Pénzt és ékszert keresnek

Betörések Temerinben



A minap felforgatva találtuk a temerini Csáki Lajos utcában lévő otthonunkat. Alig 24 órát voltunk távol, amit az elkövetők valószínűleg tudtak, a rendőrök szerint figyelhettek minket. Egy szemeteskukára állva törhették be a magasan lévő földszinti ablakot. Minden bizonnyal pénzt és ékszert kerestek, laptop, tévékészülék nem érdekelte őket. A nappalit, a dolgozószobát és a hálószobát nézték át legtüzetesebben, de a pincétől az emeltig mindenhol jártak. Szerencsére pénzt csak nagyon keveset tartunk itthon, értékes ékszereink nincsenek, így tőlünk sovány zsákmánnyal távoztak. Ellenben a rendőrök elmondták, hogy a héten ez már a második betörés a környéken, így minden bizonnyal folytatják. Mindenki vigyázzon magára, szeretteire és az értékeire! Településünk biztonsága érdekében kérek mindenkit, ha bármilyen információval tud szolgálni az elkövetők felderítése érdekében, hívjon engem a 065/332-2897-es, vagy a temerini rendőrséget a 021/843-711-es számon.

BURÁNY Árpád

\*

Hasonló eset történt nálunk is múlt csütörtökön a Rákóczi Ferenc utcában, ugyanígy, ablakon át hatoltak be. Ékszert és pénzt kerestek, az elektronikai tárgyakat szintén nem találták érdekesnek. Kérem, ha valakinek van valamiféle információja, jelentkezzen!

NAGY Edit

# PARABOLA

**Riasztó és megfigyelő  
rendszerek szerelése  
Ingyenes terepfelmérés és tanácsadás  
Hívjon minket bizalommal!**

Telefon:

**063/841-8282, 063/338-860, 021/844-173**

**A legjobb védelem a megelőzés!**

## Bemutatjuk a Temerini Újság munkatársait

**MÓRICZ CSECSE MAGDOLNA:** – Rajongtam a matematikáért, tanárnak készültem, de munkaszervezési mérnök lettem, és már több mint három évtizede írásból élek. Csak azért jelentkeztem a Magyar Szó 1982-ben meghirdetett pályázatára, melyben ifjú munkatársakat kerestek, mert megígértem az unokabátyámnak. A jelentkezési határidő utolsó napján postáztam a pályázati anyagomat, és nyugodt lelkiismerettel elmentem nyaralni. Kipihenten érkeztem a képességvizsgára. Letettem, és felvettek gyakornoknak az újvidéki rovathoz, hogy kitanuljam a szakmát. A gyakornoki időm letöltése után kerültem a Temerini Újság temerini szerkesztőségébe.



Az itt töltött majdnem egy évtized alatt volt időszak, amikor elláttam a szerkesztői feladatokat is. A múlt század kilencvenes éveinek elején környezetünket is elérte nagy infláció alatt egy ideig szponzorok támogatásával jelent meg az újság, majd az akkori főszerkesztő a Magyar Szó többi mellékletével egyetemben megszüntette a temerini kisújságját is. Ekkor visszakérültem az újvidéki szerkesztőségbe, ahol csakhamar az újságírást irodai munkára váltottam. Nagyon jó közösségbe csöppentem, de hiányzott, hogy nincs pörgés, és nem tudok minden hírt, mert nem vagyok az események forrásánál. Ezért 2002. november 1-jén vállalatot váltottam, és munkaviszonyba léptem a magánkiadásban megjelenő Temerini Újságnál. Azt hittem, hogy ott folytathatom a tudósítást, ahol nyolc évvel korábban abbahagytam. De időközben megváltoztak a dolgok, és az olvasók egészen más hangulatú írásokat vártak az újságban. Időbe tellett, mire alkalmazkodtam az új elvárásokhoz.

Gyorsan múltak az évek, és öt évvel ezelőtt nagymama lettem. Az évtizedek során újságírással kerestem a kenyerem, és hobbiból foglalkoztam gasztronómiával. Mára ez valahogyan fordított sorrendben van: hobbiból írogatok, és lelkesebben sütök-főzök a konyhában. Egyébként számomra mindig is a legjobb feszültségoldó a sütés volt. Kihívás kipróbálni nagymama receptjeit, megtanulni elkészíteni a már feledésbe merült süteményeket, olyan alapanyagokkal dolgozni, amelyeket ma már csak elvéve használnak a háziasszonyok, illetve olyan ételeket készíteni, amit eddig még sohasem főztem. S nincsen annál szebb, jobb, kellemesebb program, mint egy-egy süteményt az unokámmal együtt megsütni.

## Temerini disznótoros

Amikor már a zsendülő kukoricacsöveket baltázni lehetett, Pásztor Andris, a disznóküpec így szólt a vásárt megelőző szombaton: Meggyűttek a szerviánok a fecskehasúakkal. Éves gedzsa süldőket, meg csont-bőr leszoptatott anyakocákat vettek a temeriniéi téli hízónak. Ezeket aztán az új kukoricával meg disznótökökkel úgy följavították, meghizlalták, hogy karácsony, újévtájt a 100, 120 kilót nyomtak, alkalmasak voltak arra, hogy finom falatok kerüljenek a család ünnepi asztalára.

Nekünk ekkortájt nem kellett hízónak való vásárolni, mert már második éve az ölban rőfögött a Kabos koca. Már el sem tudtuk képzelni az udvart Kabos nélkül. Rőfögve túrta, ha bárki a hasát vakargatta neki.

Én néha a pokolba kívántam, mert nekem abrakos tarisznyával a vállamon zöldet, pipacsot kellett szednem a határban, miközben a többi gyerekek nagy lármával a lasztít kergette lent a gyepen.

A disznóvágást karácsony hetére tűztük ki. Előző nap apám bement a községházára az öreg Fiserhez vágási engedélyért, kifizette az illetéket, mert enélkül törvénytelen, büntetendő, sőt elkozzható volt a termék. Bizonyos mennyiségű zsírt be kellett szolgáltatni. Nekünk, gyerekeknek az volt a dolgunk, hogy a megelőző napon horoggal szalmát húzzunk a pörköléshöz, meg hogy a szomszéd Balázséktól áthozzuk a kézzel hajtható köszörűkövet, melyen aztán apám meg Józsi bátyám köszörülték a késeket meg a baltát.

Jóanyám és öregszülém vöröshagymát és fokhagymát pucoltak, kenyérmorzsát készítettek a reggeli vérhez. Korán keltünk, de ébredtünk is, mi, gyerekek. A hold fénye ezüstösen terült a hóval borított udvaron. Apám kukoricát csörgetve odacsalta Kabost a tethelyre, ez könnyen ment, mert előző napon koplalón volt az áldozat. Első lábára istrángot hurkolt, átvette a hasa alatt, rántott egyet rajta, mire Kabos elterült. Ott termettem a kés-sel meg a morzsás tállal. Pontos a szúrás megtelik a morzsás tál vérral, aztán egy másik edénybe szedtük a kásashurkához. Pár mozdulattal pózoltatták a pörköléshez, bőségesen raktunk rá szalmát és az orra táján apám meggyújtotta. Ezt megismételtük, vizes ronggyal leáztattuk és hátára fordítottuk, majd megismételtük az előbbi műveleteket.

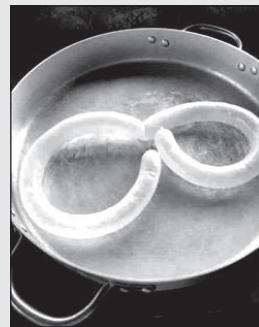
Mosás, kaparás után jöhetett a bontás. Faragó József szakképzett mészáros és hentes szerint a szakma kétféle bontásmódot különböztet meg: karajra, illetve orjára bontást.

Orjára bontáskor a gerinc egyben marad - két oldalt a hússal, míg a karajra bontáskor a gerincet középen végig kettévágják. Mindkét esetben a gerinc az oldalasokról az ízületeknél elválasztandó.

A szalonna fejtésénél nekünk, gyerekeknek hangosan nevetnünk kellett, hogy a szalonna minél vastagabb legyen. Akkortájt azért szurkolt a házigazda, hogy megteljen a zsírosdebeny, meg hogy minél vastagabb szalonnatáblák lógnanak majd a kamrában. Amikor reggelire szólítottak, pirított vére, sült mája, tokaszalonna került az asztalra.

A húсок és a szalonnák formázása, bétisztítás, a kolbászhus darálása, fűszerezése, keverése, betöltése majd a fej és az egyéb húсок abálása, főzése következett. Közben ebéd került az asztalra, a disznó minden részéből készült toros paprikás, savanyúsággal. Ezt a hurka, a kolbász, a sajt abálása, a zsír-sütés, a húсок, szalonnák szószása követte.

Délután háromra, amikor télidőben a jószágot etetni kellett, a disznóvágás böllérkedési rész befejeződött. De hátramart még a finálé, a disznótoros vacsora. Amikor a kemencéből az asztalra került az inycsiklandozó éték, körülültük, falatozás közben ment a mesemondás. Ebben a műfajban Rozi



Diétás kolbász

nenám jeleskedett, akinek mindig rendben volt a szénája. Ilyen rigmusokat szavalt:

Négy lába van a disznónak, ötödik a farka, farka alatt a dudája, fújja meg a gazdája. A böllért is fölköszöntötte: Koca-koca tarka, se füle se farka, farka alatt van egy luk, gyugja be a böllér. Abban az időben házi ünnepként ülte és élte meg a család a disznóvágást.

Másnap széthordtuk a kóstolócsomagokat öregszüléinknek, sógoréknak, szomszédoknak, mindazoknak, akik már nekünk küldtek kóstolót. A disznóölés fortélyait Gazsi és István öcséim sajátították el a legjobban. Gáspár a kanadai Kelownában a magyarok házában csillogtatja ezirányú képességét.

Említést érdemel, hogy iskolás koromban a disznóvágási napot igazoltnak jegyezte a tanító, ha aznap kimaradtunk az iskolából. Az iskolakerülők ez ürüggyel többször is disznólkodtak. A zsírbeszolgáltatásból nem lett semmi, mert apám bement a községházára, ahol Ilija Tepavac alelnöknél megértésre talált, mondván, nagy a család, köll nektek az a zsír. Menj csak haza, majd én elintézem! "Nema brige, Palika!" – idézte apánk hazaértekor a köztisztviselő szavait.

MAJOROS Pál

# Kedvező évjárat, jó borok

Folytatás az 1. oldalról

Csak kevésszer kellett lisztharmat és peronoszpóra ellen permetezni, ősszel pedig nem tapasztalhattunk rothadást. Ilyen szőlőből csak jó bort lehet készíteni.

**Dr. Hajdú Edit** kertészmérnök, mezőgazdasági genetikus szakmérnök, a Kecskeméti Szőlészeti és Borászati Intézet nyugalmazott munkatársa osztozott Cindric tanár úr véleményével. Hozzátette, hogy tavaly a nyári időszakban a napfényes órák száma, a hőösszeg és a csapadékeloszlás optimális volt. Mindig akkor és annyi eső esett, amennyi kellett. Összességében nagyon kedvező évjárat volt, megfelelő termésmennyiséggel és kiemelkedő minőséggel. „Izgalommal



## A borok értékelése

várom a borok minőségét. Azt gondolom, hogy az a borász, aki ebből a minőségből nem tudott jó bort készíteni, adja fel a szakmáját” – mondta.

A XXI. Vince-napi Nemzetközi Borfesztivált és Borkóstolót január 20-án szervezi meg a Kertbarátkör a sportszarnokban. A program szerint a vendégek fogadása 10-11 óráig tart, majd 11-13 óráig szakmai értékelés, sajtótájékoztató, 13 órától kulturális szórakoztató műsor, 14 óra körül eredményhirdetés és díjkiosztás lesz. A jó bor mellé borkorcsolyát is kínálnak a látogatóknak: töpörtyűs pogácsával várják a vendégeket, de lesz disznópaprikás és sült kolbász is. Minden borkedvelőt és érdeklődőt szeretettel várnak.



Felszolgálják a versenyborokat

G. B.

## A TEMERINI ÉRMES VERSENYZŐK EREDMÉNYEI

A verseny komplett eredményei megtalálhatóak a temerini Kertbarátkör Facebook oldalán.

### FEHÉRBOR

**Aranyérem:** Drobac Vladimir és Branislav (Italijski Rizling, 91,80 pontszám), Szilák József (Tramini, 84,60), Majoros Tibor (Pegasus Sauvignon Blanc, 84,40).

**Ezüstérem:** Szilák Sarolta (Olaszrizling, 80,80), Drobac Vladimir és Branislav (Rajnski Rizling, 78,60), Bohócki Zoltán (Olaszrizling, 74,40), Petro István (Olaszrizling, 73,80), Kabács Borház (Sauvignon Blanc, 73,60), Lahos Imre (Olaszrizling Cuvée, 72,80), Temerini Kertbarátkör (Olaszrizling, 72,40).

**Bronzérem:** Morvai György (Tamjanika, 69,60), Morvai György (Italijski Rizling, 69,20), Rapaic Nikola (Rajnski Rizling, 68,40), Snejder Sándor (Olaszrizling, 67,20), Barna Mihály (Chardonnay, 63,00), Tóth Dénes (Kastély Cuvée, 61,40), Zsúnyi József (Tramini, 60,40).

### VÖRÖSBOR

**Aranyérem:** Majoros Tibor (Renascentio, 92,00), Zsúnyi József (Kékfrankos, 91,20), Horváth László (ÁSZ Cuvée, 85,80), Paska Oszkár (Cabernet, 85,80), Szilák József (Cuvée, 85,60), Elek Zoltán (Kékfrankos, 85,40), Zsúnyi József (Merlot, 84,80), Bohócki Zoltán (B. B.ÁSZ Cuvée, 84,40), Petro István (Cuvée, 84,40), Szilák Sarolta (Cabernet Sauvignon, 83,80), Lahos Imre (Cabernet Sauvignon, 82,80), Morvai György (Crno Cuve, 82,80).

**Ezüstérem:** Majoros Tibor (Cabernet Sauvignon, 79,60), Szilák Sarolta (Vranac, 78,00), Lahos Imre (B. B.ÁSZ Cuvée, 77,80), Kókai Péter (Kastély-utcai Vegyes, 77,00), Szilák József (Cabernet Sauvignon, 76,80), Drobac Vladimir i Branislav (Cuvée, 72,80), Kabács Borház (Cabernet Sauvignon, 72,60).

**Bronzérem:** Rapaic Nikola (Prokupac, 71,00), Majoros Tibor (Beszégetős Cuvée, 68,60), Kabács Borház (Shiraz, 66,20), Kovács Zoltán (Cuvée, 64,80).

### ROSÉ

**Aranyérem:** Lahos Imre (Cabernet Rose, 87,60), Morvai György (Pino Grigio, 83,60).

**Ezüstérem:** Tóth Dénes (Rosé Concerto, 78,60), Majoros Tibor (Labirintus Rosée, 78,20), Morvai György (Rose Cuve, 72,80).

**Bronzérem:** Lahos Imre (Kerti Cuvée, 71,40), Bohócki Zoltán (Rosée, 68,40), Szilák József (Rose Szürke Barát, 63,00), Kasza László (Kerti vegyes rosée, 62,40), Kálmán Imre (Rosée, 61,60)

### SCHILLER

**Aranyérem:** Bohócki Zoltán (Schiller, 82,00). **Ezüstérem:** Morvai György (Schiller Cuvée, 77,40), Majoros Pál (Siller, 75,00). **Bronzérem:** Čekić Milenko (Kaštel Schiller, 65,00).

### CSEMEGEBOROK

**Bronzérem:** Bálint Tamás (BT Muscat Hamburg, 63,80).

## Játéktól a mesterségig

Kiállítás a Hagyományok Háza népi játék és kismesterségek oktatója tanfolyamának vizsgamunkáiból

A Játéktól a mesterség című kiállítás a Hagyományok Háza népi kézműves tanfolyamain végzett hallgatók legjobb munkáiból készült válogatást – hat szakma 17 tanfolyami hallgatójának közel 100 darab alkotását – mutatja be. A tárlat sokszínű anyaga tükrözi a Hagyományok Háza változatos képzéspalettáját, a csipkekészítő, nemezkesztő, népi bőrműves, kosárfonó, szőnyegszövő, gyékény-szalma-csuhé tárgykészítő és a játszóházvezető tanfolyamok eredményeit.

**Köszöntőt mond:** Lukács Fodor Valéria. Megnyitja: Vázsonyi Csilla, a Vajdasági Magyar Művelődési Intézet munkatársa. **Közreműködik:** Lukács Imre. A megnyitón megtekinthetők és megvásárolhatók lesznek a Hagyományok Háza kiadványai. **Helyszín:** Temerin Község Művelődési Központ, kiállítási terem. **Időpont:** 2018. január 21., vasárnap, 18 óra.

**A KIÁLLÍTÁS KÍSÉRŐPROGRAMJAKÉNT** 2018. január 23-án műhelymunkára kerül sor dr. Illés Károlyné hímző, népi iparművész, a népművészet mestere és Barcsay Andrea népi iparművész, fazekas, nemezkesztő, a békéscsabai Kézműves Szakközépiskola és Alapfokú Művészeti Iskola igazgatója vezetésével.

**Helyszín:** Ifjúsági Otthon, Temerin. **Időpont:** 2018. január 23., kedd, 14–18 óra

Minden népi iparművészt, kézművest, érdeklődőt szeretettel várunk!

**Bővebb információ** és jelentkezés a műhelymunkára: Nádi Karolina (karolina@vmmi.org, 063 563 115), Ádám István (adamis@stcable.net, 062 802 41 97). **Szervező:** TAKT, Szakmai partner: Hagyományok Háza Hálózat – Vajdaság, Nádi Karolina



# Fejlesztési hitelek

Néhány kérdés és válasz az IPARD programról –  
Aki válaszol, Nagy Miklós város- és területfejlesztő mérnök

Szerbia nyolc év után megkezdte az Európai Unió előcsatlakozási, mezőgazdasági és vidékfejlesztési programja, az IPARD alapok vissza nem térítendő támogatásainak felhasználását. Február 26-áig két pályázaton vehetnek részt a gazdák. A pályázati feltételekről Nagy Miklós város- és területfejlesztő mérnököt, az Expert Solutions International igazgatóját kérdeztük.

Az európai uniós mezőgazdasági előcsatlakozási alap (IPA Regional Development – IPARD) története valóban felöleli ezt a 8 évet. Szerbia nemcsak, hogy lecsúszott a 2007–2013 közötti IPARD I. programról, a 2014–2020 közötti IPARD II.-t is 2017 végén indította. Erre is csak azért volt ilyen rohamtempóban szükség, mert a forráslelívás maximum 3 évet késhet, tehát a 2014-re tervezett összeget 2017 végéig ki kellett írni. A Kifizető Ügynökség (Uprava za agrarna plaćanja) is az utolsó pillanatban állt fel, a hivatalos akkreditációja pecsétes papíron még nem jött meg Brüsszelből, ezért is nevezhető próbakörnek az első két kiírás, amely a kapcsolható eszközök és traktorok beszerzésére vonatkozik. Ebből könnyen levonható az a következtetés, hogy ez tanulókör lesz nemcsak a pályázóknak, hanem magának a lebonyolítóknak is.

• **Mi az IPARD-program alapkoncepciója? Mire lehet majd pályázni az elkövetkező években?**

– Az IPARD-nak 5 alapvető célterülete van: hús, tej, zöldség, gyümölcs és a szántóföldi növénytermesztés. A program alapvető célja ezen ágazatok termelésének és feldolgozóiparának a versenyképesebbé tétele. Fontos kiemelni, hogy a program alapvetően a közepes méretű gazdaságokat, cégeket támogatja, ezekkel a pénzeszközökkel kívánja olyan szintre fejleszteni őket, hogy EU-s csatlakozás esetén a közös piacon a hirtelen megugró konkurenciával is elbírnának.

– Ezzel összhangban a szerbiai mezőgazdasági támogatási rendszer is átalakul: a kistermelők továbbra is az állami forrásokra pályázhatnak, míg aki „IPARD-méretű”, az csakis ott pályázhat. Ezáltal egy átlátható és igazságos rendszer jön létre.

• **Mire vonatkoznak ezek a kiírások, kik pályázhatják meg?**

– A pályázatokra bejegyzett gazdaságok, mezőgazdasággal foglalkozó cégek, valamint földműves-szövetkezetek pályázhatnak. A kiírás és a hozzá tartozó szabályzat rendkívül pontos és részletes, minden fent felsorolt ágazat esetében meg van határozva, hogy pontosan milyen eszözökre pályázhatnak, valamint a traktorok esetében még a teljesítmény is behatárolt. Minden a művelt terület méretétől (hús- és tejtermelés esetében a bejegyzett állatok számától) függ, amely a kincstárban bejegyzett adatok alapján kerül meghatározásra.

– A hús- és tejtermelők a jelen kiírásokban pályázhatnak takarmánykészítő eszközökre (pl. mixkocsi), trágyakitermelő és -kijuttató kapcsolható eszközökre, de traktorra is.

• **Milyen feltételeknek kell eleget tennie a pályázónak?**

– Az alapkritériumok a szokásosak, azok az aktív státuszú gazdaságok, valamint cégek pályázhatnak, amelyek semmilyen kötelező közterhellel nem tartoznak az államnak. Ezenfelül megjelenik egy új elem: van egy minimum méret, ami az adott szektorban alapfeltétel, pl. tejtermelés esetében minimum 20, a kincstárban bejegyzett fejőstehénnel kell rendelkeznie a pályázónak ahhoz, hogy trágyszóróra, traktorra, vagy körbálázóra be tudja adni a pályázatait. A harmadik újdonság pedig a tudás, a tapasztalat igazolása: ez történhet szakirányú (mezőgazdasági) középiskolával, bármilyen egyetemmel vagy minimum 3 éve alapított gazdasággal. Amennyiben egyik sem áll rendelkezésre, egy 50 órás tanfolyammal ez a feltétel kiváltható. Részleteket ebben a témakörben még nem ismertünk, várjuk a pontosításokat, de borítékolható, hogy nem fog fennakadást okozni a pályázási folyamatban.

• **Milyen dokumentumokra van szükség?**

– A szokásos dokumentumok (kincstári bejegyzésről szóló igazolás, aktív státusz, igazolás a közterhek megfizetéséről stb.) mellett szükséges benyújtani a tapasztalatot igazoló iskolai végzettség másolatát, valamint egy átfogó üzleti tervet kell mellékelni, ami maga a pályázat alapja, gerince. Ezen dokumentumban vezeti le a pályázó, hogy a beruházása, ötlete életképes, megvalósítható, és nem utolsósorban versenyelőnyhöz jutattja őt a piacán.

• **Egy-egy sikeres pályázat miben tudná megkönnyíteni a kis- és középgazdaságok illetve a mezőgazdasági termelők mindennapjait?**

– Ez nyilván a megpályázott összegtől függ, amely 5000 eurótól 700.000-ig terjed. Amit kiemelnék, az mindenképp a tanulási folyamat. Meg kell tudni tervezni az elérendő célokat a gazdaságban, és az odavezető utat is. Nem győzzük hangsúlyozni mindenkinek, hogy a véletlenszerű pályázás helyett egy többéves terv kerüljön kidolgozásra, hogy melyik donátornál mire pályáznak, és akkor máris sokkal jobban hasznosul a véges önrész. Mindenképp hatalmas lehetőségekről beszélhetünk, hiszen egy jól megkomponált fejlesztési tervvel pl. beszerezhető a gyümölcsösbe nemcsak a locsolórendszer és a jégvédő háló, de a hűtőház is. Sőt, a kiírók pont az ilyen komplex projekteket részesítik előnyben.

• **Felfedezhető-e némi hasonlóság a Prosperitati- és az IPARD-pályázatok között?**

– Amennyiben a mindenki által jól ismert kapcsolható eszközök beszerzését célzó Prosperitati-pályázathoz hasonlítjuk az IPARD-ot, köszönő viszonyban sincsenek egymással, az utóbbi jóval bonyolultabb adminisztrációt igényel mind a pályázati szakaszban, mind pedig az elszámolás fázisában. Különböznek még abban, hogy az IPARD esetében a pályázó a pozitív döntést követően saját pénzből valósítja meg a beruházást, melynek a támogatott részét csak az elszámolást követően kapja vissza. Ami viszont a benyújtandó alapidokumentumokat illeti, ott szinte teljes az átfedés.

• **A temeriniék kihez fordulhatnak segítségért a pályázás során?**

– A híresztelésekkel ellentétben nem kötelező pályázatíró céget alkalmazni az üzleti terv összeállításához, ezt mindenhol elmondom, viszont az is igaz, hogy komoly pénzügyi tapasztalat szükséges az üzleti terv mutatóinak számításainál. Cégünk, az Expert Solutions vállal pályázatírást az IPARD-program kiírásaira, sikeres pályázat esetén a megvalósítással együtt. Csak így tudjuk garantálni, hogy az ügyfelünk által előfinanszírozott összeget a Kifizető Ügynökség vissza is téríti.

• **Szerbia 2020-ig összesen 175 millió eurót hívhat le az IPARD alapokból – mi lesz a következő lépés?**

– Ez elsősorban a csatlakozás sebességétől függ: ha megrekedünk itt az előszobában, akkor várhat ránk egy IPARD III., de ha felgyorsulunk, és az aktuálpolitika ezt lehetővé teszi, akkor megnyílhatnak az ennél 8-, 10-, de akár 15-szörös nagyságrendű források csapjai. Azonban azt gondolom, hogy maradjunk a feladott leckénél, ez bőven elég nagy lehetőség ahhoz, hogy komolyan foglalkozzunk vele, mert csak így tudjuk megőrizni az eddig keményen kiharcolt pillanatnyi előnyünket.

ácsi

# Evelin, az első újszülött

Egy új élet érkezése a családba mindenkor nagy örömet jelent, és gyökeresen megváltoztatja a család eddigi mindennapjait. Tóth Evelin január 5-én született – ő az idei év első temerini újszülöttje. A szülők, Noémi és Attila lázasan készültek második gyermekük érkezésére, Arnold, a büszke nagy testvér pedig már alig várta, hogy megismerkedjen a pici hugicával. Az édesanya és az újszülött kórházból való hazatérése után lapunk munkatársa is meglátogatta a most már négytagú családot. Miközben a kis Evelin a rózsaszín kiságyában békésen pihent, a szülők és az öt-éves Arnold meséltek arról, hogyan vált teljessé a családjuk.

Elsőként a kisfiú mondta el, mennyire örül a testvér érkezésének: ő szíve szerint Attilának nevezte volna, de megértette, hogy egy kislány mégsem kaphat fiúnevet.

– Kicsit sokat sír, de amikor anya megeteti, rögtön elhallgat. Igyekszem segíteni anyáéknak a kicsi körül. Odaviszem a pelenkát és a törülközőt, miközben tisztába teszik. Már alig várom, hogy nagyobb legyen, és sokat játszassunk együtt. Szerintem akkor is szeretni fogjuk, ha már nagyobb lesz – mondta a kisfiú, aki a kistestvér mellett az új játékait is bemutatva.

Ezután az édesanya, Noémi vette át a szót.

– A férjem és a fiunk végig azt érezték, hogy egy újabb kisfiú érkezik a családba, annak ellenére, hogy az ultrahangos vizsgálatokon is közölte velünk az orvos, hogy kislány fog születni.

– Én nem bízom teljesen az ultrahangon kapott eredményekben. Számítalan példa van arra, hogy rosszul ítélik meg a születendő gyermek nemét, de végül is el kell ismernem, hogy igazuk volt. Természetesen az a fő, hogy a gyermek egészséges – vágott közbe a férj.

– Igazából csak a megérzésünket tettük próbára ebben a kérdésben – folytatja Noémi. – Az első terhességem ideje alatt sajnos megjelent a terhességi cukor a szervezetemben, aminek következtében Arnold koraszülöttként jött világra, születése után pedig egy hónapon át kórházi kezelésre szorult. Az akkor átélt megpróbáltatásokat ez alkalommal mindenképpen szeretnénk elkerülni. A terhesség most rendben zajlott, bár a terhességi cukorbetegség ismét okozott némi problémát, de végül minden rend-

ben volt. A kívánságom teljesült, boldog vagyok, hogy a kislánnyal együtt hagyhattuk el a szülészetet.

• **Hogy készült a család a kis Evelin érkezésére?**

– Ez alkalommal sokkal korábban elkezdtünk mindent beszerezni – válaszol ismét az anyuka. – Tartottam attól, hogy ismét a vártnál hamarabb születik meg a kisbaba, ezért minden időben előkészítettünk. Miután megtudtuk, hogy kislányunk lesz, a rózsaszín mellett döntöttem, így a kisruhák és kiságy is ebben színben pompáznak, de természetesen előke-



Január 5. óta immár négytagú a Tóth család

rültek az Arnoldtól maradt kisruhák is, amiket szintén fel fogunk használni.

• **A nagy testvért hogyan készítettétek fel a kishugi érkezésére?**

– Arnold már öt éves, így megértette mindazt, amiről meséltünk neki. Eddig csak ő volt a középpontban, ezért félttem attól, hogy majd féltékeny lesz. Persze a kisbaba több figyelmet igényel, de amikor éppen alszik, a fiammal foglalkozom, hogy ne érezze azt, hogy ő háttérbe szorul. Még csak néhány napja jöttünk haza a kórházból, de ezidáig nem volt különösebb problémánk e téren – meséli Noémi.

• **Az édesapa milyen feladatokban tud segíteni?**

– Mindenben – kezdi Attila. – Mivel mezőgazdasággal foglalkozom, a téli időszakban itthon lehetek a családdal. Amíg Noémi és a kicsi kórházban voltak, egyedül gondoskodtam a fiunkról, és a háztartást is én vezetem. Ez idő alatt megtanultam a mosógépet használni, és a mosogatás is az én feladatom. Természetesen a tűzrevalót is én készítem be. Főzni nem tudok, de a nagymamák szívesen segítenek, amire nagy szükség is van, mert most meg kell szoknunk, hogy egy személlyel több van a családban, és ez plusz figyelmet is igényel.

## Anyakönyvi hírek

2017 decembere

Az év első kisbabája 2018. január 5-én reggel 8 óra 16 perckor született, Tóth Noémi és Attila kislánya (lásd riportunkat baloldalt).

**Fia született:** Vignjević Tamarának és Zorannak, Pekez Dijának és Lazarnak, Barna Idának és Józsefnek, Prole Ilić Renának és Jovan Ilićnek, Čeleketić Marijának és Markov Markonak, Kurcinák Angelikának, Horváth Andreának és Dénesnek, Drezga Rajunović Jelenának és Srđannak.

**Lánya született:** Šalamon Dejanának és Josipnak, Arambašić Tanjának és Milannak, Marić Nadicának és Lazarnak, Nenadić Draganának és Mićónak, Savić Sanjanak és Jovannak, Dikić Miljanának és Radoslavnak, Fehér Szilviának, Nišević Marijanának és Milannak, Lovrović Renának és Enionak.

**Házasságot kötött:** Bogunović Branko és Krga Dragana, Kovács Andreász és Perić Olja, Đaković Dejan és Pilić-Lakolat Dragana, Kraus Rikardo és Pihler Đina, Milosavljević Marko és Futó Maja, Krsić Slobodan és Dokić Sandra, Petrović Goran és Maksić Jelena, Vukelić Branislav és Vukelić Merza Sanela.

**Elhunyt:** Ferković (Dinić) Ljiljana (1949), Lénárt (Szirácki) Ella (1934), Tóth (Vén) Erzsébet (1931), Répási Imre (1930), Čuntoš Ilija (1957), Gavrilović (Vajagić) Živka (1954), Novaković (Mijić) Milja (1939), Leković Miloš (1940), Vigi Ferenc (1937), Erdélyi (Kovács) Franciska (1930), Hornyik (Dányi) Éva (1939), Krčelić (Miodragović) Gordana (1938), Gernač (Vekić) Milka (1945), Jankovics Rudolf (1940).

• **Hogy történt a névválasztás?**

– Noémi választotta, és nekem is tetszett – folytatja az édesapa. – Igazából már az első gyermek születése előtt megtetszett nekünk ez a lánynév, nem volt kérdés, hogy a kislányunk az Evelin nevet kapja.

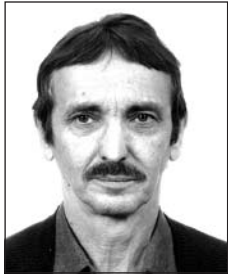
• **A mindennapjaitok hogy telnek majd?**

– Egyelőre még mi is ismerkedünk Evelinnel. Szerencsére egyelőre nagyon jó kisbaba, csak akkor sír, ha éhes. Napközben háromóránként ébred, éjjel pedig egyszer vagy kétszer. Szerencsés helyzetben vagyunk, mert mire megérkezik a tavasz, már a pici is erősebb lesz, és akkor majd sokat lehetünk kint a szabadban. Lassan az izgalom is elcsitul, és minden visszaáll a régi kerékvágásba. Boldog vagyok, hogy a kisfiam mellé egy kislánnyal is megajándékozott az élet. Most már teljes a családjunk – fejezte be Noémi, az anyuka.

T. D.

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

A szeretett jó komától és keresztapától

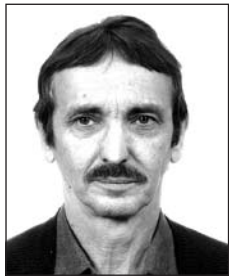


**JÁNOSI Imrétől**  
(1950–2018)

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

**Emlékét megőrzi komaasszonya, Rózsa, keresztfia, Tivadar, valamint Alpár**

**Plébánia:  
844-001**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

**JÁNOSI Imre**  
(1950–2018)

Most már az angyalok kórusában énekel és muzsikál.

Nyugodjon békében!

**Tisztelettel és szeretettel emlékeznek Rád: a Dalárda férfikórus, a Juventus, az Őszi rózsza és a Szent Cecília kórusok, a Dávid csillagai zenekar, az Ötös banda és minden temerini énekes és muzsikus**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett mamámtól és dédinktől



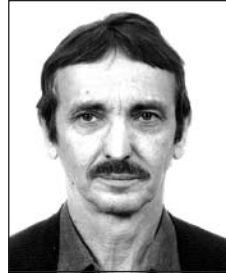
**NAGY Viktóriától**  
(1928–2018)

Küzdöttél, de már nem lehet, csend ölel át és szeretet. Csak az hal meg, kit felednek, örökké él, kit igazán szeretnek.

**Emléked szívébe zártá unokád, Szilvia, unokavejed, Csaba és két dédunokád, Anita és Dávid**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Sógorunktól



**JÁNOSI Imrétől**  
(1950–2018)

Nyugodj békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

**Emléked őrzik: sógornőd, Irén, sógorod, Ottó, valamint Róbert, Andrea, Anita, Edina és Yvett**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Nászasszonyomtól



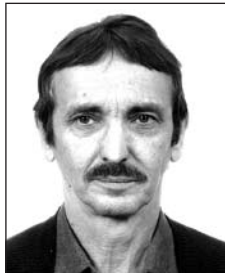
**NAGY Viktóriától**  
(1928–2018)

Vihar végezte be életed, az ég fogadja be lelkedet. Az élet elmúlik, az emlékek élnek és míg élünk, őrizzük őket.

**Emléked megőrzi nászasszonyod, Franciska**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Ezúton veszünk végső búcsút



**JÁNOSI Imre**  
(1950–2018)

utcabéli barátunktól, ismerősüinktől.

Nyugodjál békében!

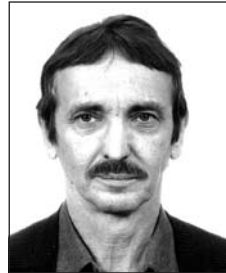
**Az utcabeliek**



Temetkezési vállalat, Néprfront u. 109., tel.: 842-515, 062/88-51-513

**MEGEMLÉKEZÉS**

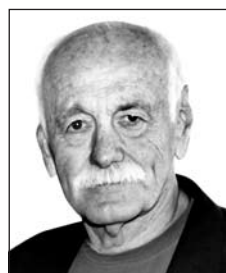
**özv. NAGYNÉ PÁLINKÁS Viktória**  
(1928–2018. 1. 11.)



**JÁNOSI Imre**  
(1950–2018. 1. 13.)



**özv. VIGINÉ KURCINÁK Katalin**  
(1941–2018. 1. 14.)



**Dr. KALMÁR Jenő**  
(1950–2018. 1. 14.)

temerini lakosokról.  
**Nyugodjanak békében!**

**APRÓHIRDETÉSEK**

- Két és fél hold föld eladó a Telepen, a becsei út mellett, az építkezési övezetben. Tel.: 063/540-467.
- **Zongora és szintetizátor órák kezdőknek, kedvező áron. Telefon: 061/27-96-969.**
- Könnyebb házimunkára (takarítás) bejárónőt keresek napi 4 órára. Fizetés megegyezés szerint. Telefon: 063/831-87-34.
- **Hízó eladó. Telefonszám: 840-163.**
- Hereszéna eladó. Telefon: 063/888-09-41.
- **Kis- és nagy kertek megmunkálását vállalom. Telefon: 062/281-840.**
- Bálázott hereszéna (350 Din) és búzaszalma (150 Din) eladó. Marko Orešković u. 20., Telefon: 843-700.
- **Hereszéna eladó. Dózsa György utca 83. Telefon: 063/8-803-902, 840-903.**
- Hízók eladók és egy szopós üszőborjú. Telefonszám: 060/434-59-01.
- **Lakás kiadó, T-12-es motorkerékpár és háziszappan eladó. Telefonszám: 840-439.**
- A Gyöngyszigeten vikendházat bérelnék, amelyek lejár a vízre. Telefon: 064/383-55-69.
- **Morzsoló-daráló eladó. Bem utca 5., telefonszám: 063/8-223-730.**
- **Ház eladó. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.**
- Többféle gyümölcsपालinka eladó. Telefonszám: 3841-797, 063/130-88-60.
- **Mangalica hízók (80–300 kg) eladók. Telefonszám: 021/842-529.**
- Vásárolok hagyatékot, használt bútorokat és minden felesleges tárgyat padlásról, garázsából, pincéből. Tel.: 063/8-043-516.
- **Vásárolok rozsvasat, papírt, rezet, messzinget, alumíniumot, ólmot, kályhakat, villanymotorokat, autókat, elektromos készülékeket, régi kábeleket, antikvitasokat, régi pénzt, képregényt, albumot képecskékkel. A legjobb árat fizetem, azonnal. Tel.: 064/468-23-35.**
- Eladó kéménybe köthető gázkályha és egy elektromos átfolyós bojler. Tel.: 063/8-503-307.

**Miserend**

**19-én**, pénteken 8 órakor: a Szentlélek tiszteletére egy szándékra.

**20-án**, szombaton 8 órakor: a hét folyamán elhunytakért

**21-én**, évközi 3. vasárnap, a Telepen 7 órakor: a népért, 8.30 órakor: †Magyar János, Sztrikovity Ilona, a Gyuráki család elhunyt tagjaiért, 10 órakor: †Pethőné Morvai Ilona, Varga Szitárné Morvai Borbála, a Pethő és a Morvai nagyszülőkért.

**22-én**, hétfőn 8 órakor: szabad a szándék.

**23-án**, kedden 8 órakor: szabad a szándék.

**24-én**, szerdán Szalézi Szent Ferenc püspök és egyháztanító ünnepe, 8 órakor: szabad a szándék.

**25-én**, csütörtökön Szent Pál apostol megtérése – Pálfölduló ünnepe, 17 órakor: †Mester Pál, Faragó Franciska elh. nagyszülőkért és hozzátartozóikért.

**Kérjük tisztelt hirdetőinket, hogy hirdetéseiket szíveskedjenek legkésőbb **hétfő délután 4 óráig** hirdetésgyűjtőinknél vagy a szerkesztőségben leadni.**



## Jánosi Imre emlékére

Még az ünnepek utáni pihenőt töltöttük, amikor a Dalárda énekkar vezetőjeként szoltam a tagoknak, hogy a héten már lesz próba: Kicsit ismételnünk, megbeszéljük a terveket, és lassan készülünk a következő fellépésekre. Úgy, ahogy eddig.



És akkor hirtelen jött egy telefonhívás, amiből kiderült, hogy már soha nem lesz úgy, ahogy eddig volt. Kidőlt a sorból énekkarunk biztos pontja: A pontos kezdőhang, a pontos beintés, a rend, a fegyelem biztosítóka, Jánosi Imre. Bizonyos értelemben a Dalárdának ő volt a vezetője. Őt választottuk, és jól választottunk. Mindig rábízhattuk magunkat, tudtuk, hogy baj nem lehet. Majd ő számol, bólint, ránknéz és menni fog,

mert mennie kell. És ment is, egészen eddig.

Minden föllépésen, ahol csak ideje és a körülmények engedték, ott volt. Többnapos utat nem vállalt, de szerette meghallgatni az élménybeszámolókat. Mindig részletesen el kellett mesélni, hogy mi történt a föllépésen. Hogy ebben a formában ő is egy kicsit részese legyen a több napig tartó vendégszerepléseknek. A próbákon a kellő figyelem hiányát szóvátette, jószándékúan figyelmeztetett, de azért elfogadta a csapatot olyannak, amilyen. Vállalta a rendszeres keddi esti próbákat, és többször el is mondta, hogy számára ez nagyon sokat jelent. Próba előtt az ajtóban várta a többieket, elszívott egy cigarettát, csöndben, szóvalanul bejött, leült, elővette a gitárját, vagy a szövegeket és kezdődhetett a munka.

És ennek itt és most vége. A megkezdett munkát azonban folytatnunk kell. Énekelni fogunk, amíg csak erőnkből telik, hiszen ő is ezt tette. Eszünkbe fog jutni, hogy egy-egy helyzetben mit is mondana, és akkor megtorpanunk majd egy pillanatra. Így még sokáig, nagyon sokáig velünk lesz, mert mi így őrizzük a hozzánk tartozók emlékét. Eni bácsi és Géza bácsi után most Imre bácsi csatlakozott a Dalárdából az égiek kórusához. De a Dalárdán kívül nagyon fog hiányozni énekhanga és gitármuzsikája a Juventusból, az Őszirózsa kórusból, a Szent Cecília énekkarból, a Dávid csillagai és az Ötösbanda zenekarokból és a Passióból a bársonyos Jézus-hang is.

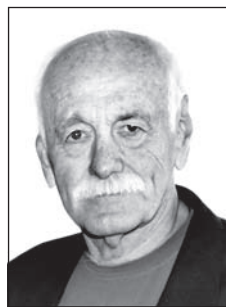
Nem feledjük, nyugodjon békében!

(A temetésen elhangzott gyászbeszédből)

## Dr. Kalmár Jenő

Szülész-nőgyógyász szakorvos

Búcsúzunk dr. Kalmár Jenőtől, aki életének 68. évében egy súlyos műtét szövődményeinek következtében távozott az élők sorából.



Elment annak ellenére, hogy orvos kollégái mindent megtettek élete megmentéséért. Korai, váratlan halála nagy veszteség családja, hozzátartozói és barátai számára. Tegnap a zentai kórházban, volt munkahelyén gyászülésem emlékeztek meg róla, ma pedig, mi itt,

Temerinben búcsúzunk el földinktől, barátunktól, kollégánktól. És mondunk neki mégegyszer hálás köszönetet mindazért, amit orvosként értünk tett.

Doktor Kalmár Jenő olyan orvos volt, aki minden alkalommal, amikor hozzá fordultak, nagy odaadással és készséggel segített. Évtizedeken át szülész-nőgyógyász szakorvosként dolgozott a zentai kórház szülészeti osztályán. Ma már meg sem lehetne állapítani azon szülések számát, melyeket ő vezetett le. Egyet azonban tudni lehet: ez a szám nagyon nagy. És ebben benne vannak azok a volt temerini kismamák is, akik elsősorban azért szándékozták a zentai kórházban világra hozni gyermeküket, mert feltétlen bizalommal voltak az intézmény és annak munkatársa, a temerini származású doktor Kalmár Jenő iránt.

De hozzá akkor is bizalommal fordulhattak, és fordultak is a temerinié, férfiak és nők egyaránt, amikor nem a szűkebb szakmájába vágó, egészséggel kapcsolatos kérdést kellett megoldani, pl. műtétet megbeszélni a zentai kórházban. Mind ez azért volt így, mert ő sohasem feledkezett meg származásáról, de talán még inkább azért, mert azt a becsülete és a lelkiismerete úgy kívánta.

Jóllehet már négy évtizede nem Temerin volt a lakóhelye, szoros kapcsolatot tartott fenn ifjúkori barátaival, rokonaival, ismerőseivel. Amikor csak idehaza, szülőfalujában járt, kedves ismerősként üdvözölték őt az emberek. Ha meghívták és tehette, eljött az itteni rendezvényekre, találkozókra, bálakra és multságokra, de készséggel és tisztelettel fogadta falubeli barátait Zentán is, még akkor is, amikor azok a Tisza partjára érkeztek meg csónakokkal, vízi úton.

Sajátos humora, kellemesen szelíd modora, higgadtsága családi örökségének része volt, amiként a sport iránti rajongása is. A szakmai dolgokat mindig kellő komolysággal kezelte, hiszen a szülészorvosi munka ezt határozottan meg is követelte tőle. De ő az élet más dolgaiban is komolyan, de nemes egyszerűséggel tudott eljárni.

Sajnos, a becsülettel és őszinte helytállással megszolgált nyugdíjat méltatlanul rövid ideig, még egy esztendőig sem élvezhette.

Doktor Kalmár Jenő kedves emléke sokáig élni fog emlékezetünkben. Nyugodjék békében!

Dr. D. F.

## Katonai nyilvántartásba vétel

A katonai és munkakötelezettségről, valamint a kötelező anyagi hozzájárulásról szóló törvény értelmében Szerbiai Véderőminisztérium helyi központja értesíti a 2000-ben született fiatal férfiakat, hogy tegyenek eleget a katonai nyilvántartásba vételről szóló köteleességüknek.

A katonai nyilvántartásba vétel kötelezettsége vonatkozik az ennél idősebb férfiakra is, akik 1988 és 1999 közötti időszakban születtek, és bármely oknál fogva nem került sor felvételükre a kötelező katonai nyilvántartásba.

A nyilvántartásba vétel elvégezhető a lakóhely szerinti önkormányzat épületében, Temerin, Újvidéki u. 352. szám, 2018. január 16. és 2018. február 28. közötti időszakban minden munkanap 9 és 15 óra között. A jelentkezők vigyenek magukkal személyi igazolványt vagy születési anyakönyvi kivonatot, vagy a szerb állampolgárságról szóló bizonylatot.

A külföldön élő személyekre is vonatkozik a nyilvántartási kötelezettség, ők a legközelebbi konzulátuson tehetik meg ezt.

### VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett  
mamától és déditől



**NAGYNÉ  
PÁLINKÁS Viktóriától  
(1928–2018)**

Csillag volt,  
mert szívből szeretett,  
s mi úgy szeretttük,  
ahogy csak lehetett.

Mégis elment tőlünk,  
mint a lenyugvó nap,  
de szívünkben él  
és örökre ott is marad.

**Emléktét szívébe zárta  
unokája, Edit, unokaveje,  
Zsolt és dédunokái:  
Rita és Karola**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

A szeretett  
mamától és déditől



**NAGYNÉ  
PÁLINKÁS Viktóriától  
(1928–2018)**

Megpihent a szíved,  
szemed álomba merült.  
Felszállt a lelked,  
angyalok közé került.

Angyalként jössz hozzánk,  
éjjel csillagként ragyogsz.  
Nem látunk, de tudjuk,  
fentről mindig  
ránk mosolyogsz.

**Szeretettel őrizzük  
emléked: unokád,  
Csaba, unokamenyed,  
Rózsa, dédunokáid,  
Emma és Balázs**

### Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk köszönetet  
a rokonoknak, barátoknak,  
szomszédoknak, utcabeliek-  
nek és végtiszteletadóknak,  
akik szeretett édesanyám,  
anyósom, nagymamánk és  
dédink



**NAGYNÉ PÁLINKÁS Viktória  
(1928–2018)**

temetésén megjelentek, ko-  
szorú- és virágadományuk-  
kal, valamint részvétnyilváni-  
tásukkal mély fájdalomunkon  
enyhíteni igyekeztek.  
Köszönet Szungyi László  
esperes atyának és a kántor  
úrnak a megható gyászszertar-  
tartásért, az egészségház  
dolgozóinak fáradhatatlan  
munkájukért és a Kókai te-  
metkezési vállalat önzetlen  
segítségéért.

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS

Egy év telt el azóta, hogy a halál elragadta drága  
szerettünket



**VASASNÉ VARGA Franciskát  
(1944–2017)**

Ezen a napon minden más, újra mélyen érint meg a gyász.  
Nincs már velünk együtt, kit ismertünk vagy szerettünk,  
ma lélekben újra együtt lehetünk.

**Emléked örökké őrzi szerető családod**

### MEGEMLÉKEZÉS

Január 19-én lesz egy éve,  
hogy elvesztettük drága  
édesanyámat



**ILLÉSNÉ  
KÁLMÁN Katalint  
(1937–2017)**

Nem vársz már minket  
ragyogó szemekkel,  
nem örülsz már nekünk  
szerető szíveddel.  
De egy könnycsepp  
szemünkben érted él,  
egy gyertya  
az asztalon érted ég.  
S bennünk él egy arc,  
egy végtelen szeretet,  
amit tőlünk soha senki  
el nem vehet.

Telhetnek hónapok,  
múlhatnak évek,  
szívből szeretünk,  
s nem feledünk téged.

**Gyászoló lányod, Rózsi,  
vejed, Feri, unokáid:  
Reni és Tibi, unokavejed,  
Balázs és pici  
dédunokád, Patrik**

### Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-  
szönetet mindazoknak a  
rokonoknak, ismerősöknek,  
utcabelieknek, akik szere-  
tett édesanyánkat, anyó-  
sunkat, nagymamánkat és  
dédmamánkat



**TERNOVÁCNÉ  
BOGNÁR Franciskát  
(1937–2018)**

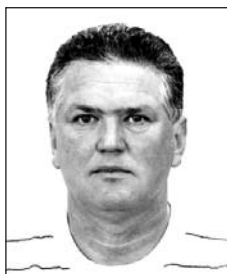
utolsó útjára elkísérték, fáj-  
dalmunkon enyhíteni igye-  
keztek. Köszönet a virágo-  
kért és a vigasztaló szóért.  
Köszönet Erdélyi Gabriel-  
lának, Bado Hargitának és  
Varga Tinának önzetlen se-  
gítségükért.

Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László esperes  
atyának és a kántor úrnak  
a megható gyászszertar-  
tásért.

Nyugodjék békében!

**A gyászoló család**

### MEGEMLÉKEZÉS



**NAGYIDAI Dénes  
(1958–2011)**

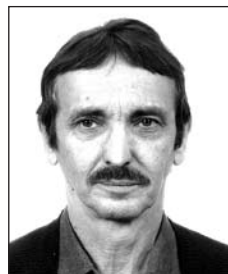
Január 15-én volt  
hét szomorú éve, hogy  
eltávoztál közülünk.  
Családod öranggalaként  
ragyogsz az égen.

„Azt hiszem, olykor egy  
személyiség varázsa  
annyira jellegzetes,  
hogy soha nem hagyja el  
teljesen a földet, hanem  
szétszórta örökre  
megmarad azoknak  
a szívében, akik szerették.”  
(Chris Crandall)

**Szeretettel emlékeznek  
rád: feleséged, Katica,  
lányaid: Diana, Nóra és  
Dóra, vejeid: Csaba és  
Csaba, unokáid: Lara,  
Jana, Zsófi és Dorka**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szomorú szívvel  
búcsúznunk bátyámtól



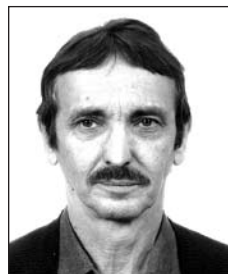
**JÁNOSI Imrétől  
(1950–2018)**

Nyugodjál békében!

**Öcséd, Bandi családjával  
és Panni**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett keresztapámtól  
és sógoromtól



**JÁNOSI Imrétől  
(1950–2018)**

„Legszébb emlék  
a szeretet, melyet  
mások szívében hagyunk  
magunk után.”

**Emléked őrzi  
keresztányod, Gabi  
és Danika**

### VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzom  
szeretett édesanyámtól



**NAGYNÉ  
PÁLINKÁS Viktóriától  
(1928–2018)**

Elmentél oda,  
ahol néma csend honol,  
ahol nincsen szenvedés,  
csak béke és nyugalom.  
Csillagok közt élsz már,  
angyalok közt jársz, ott,  
ahol csendből épül vár, s  
igaz lelkedre  
Isten vigyáz már.

**Szeretettel őrzi emléked:  
lányod, Ilonka és családja**

### MEGEMLÉKEZÉS

a héten elhunyt



**TERNOVÁCNÉ  
BOGNÁR Franciska  
(1937–2018)**

temerini lakosról.  
Kegyelettel emlékezünk azokra,  
akiket az Úr magához szólított!

### FELTÁMADUNK

Temetkezési  
magánvállalat  
tul.: LACKÓ Tünde  
Népfőnt u. 52.,  
tel.: 843-079

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett mamámtól és  
dédinktől



**NAGY Viktóriától**  
(1928–2018)

Gyertyákat gyújtunk  
és mécseseket,  
ezek a fények  
világítsanak neked.

Emléked örökké itt van  
velünk, amíg élünk,  
te is itt élsz velünk.

**Emléked szívébe  
zártá unokád, Tímea,  
unokavejed, Szilveszter  
és két dédunokád,  
Ákos és Amanda**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett anyósomtól



**NAGY Viktóriától**  
(1928–2018)

Ott pihensz már,  
ahol nem fáj semmi,  
a nyugalmadat  
nem zavarja senki.  
Életed elszállt,  
mint a virágillat,  
de emléked ragyog,  
mint a fényes csillag.  
Szívemben marad  
szép emléked, legyen  
áldott, békés a pihenésed.

**Emléked szívébe zártá  
menyed, Rózsa**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Szeretett édesanyánktól, anyósunktól,  
nagyamánktól és dédmanánktól



**TERNOVÁCNÉ BOGNÁR Franciskától**  
(1937–2018)

Elment oda, ahol angyalok vezetik,  
hol az Úr Jézus karjai őrzik.  
Ha még egyszer láthatnánk, átölelhetnénk,  
elmondanánk: tiszta szívből, örökké szeretünk!  
Szívünkben megmarad szép emléke,  
legyen áldott, békés pihenése.

**Emlékét szívébe zárták gyermekei,  
Dénes és Tünde családjukkal**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Szomorú két éve, hogy nincs  
közöttünk drága szerettünk



**KIHÚT István**  
(1938–2016)

Egy szép napon elmúlnak  
az évek, a szülői szívből  
kialszik az élet.

Az élet ajándék,  
mely egyszer véget ér,  
de emléked örökké  
szívünkben él.

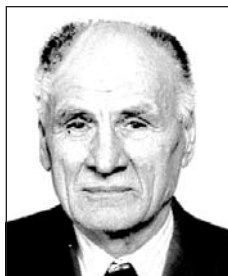
**Gyászoló szerettei**

**MEGEMLÉKEZÉS**

25 éve, illetve 15 éve, hogy nincsenek közöttünk  
szeretett szüleink



**VARGÁNÉ NAGY Borbála**  
(1927–1993)



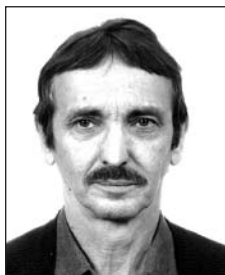
**VARGA András**  
(1924–2003)

Legyen nyugodt és békés a pihenésük!

**Emléküket őrzi fiuk, András családjával**

**VÉGSŐ BÚCSÚ**

Fájó szívvel búcsúzzunk szeretett férjemtől, édesapánktól,  
apósunktól, nagyapámtól, vejemtől



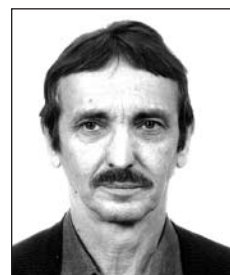
**JÁNOSI Imrétől**  
(1950–2018)

Arany volt a szíve lelke, munka és a család volt az élete.  
Elfeledni őt soha nem lehet, mert ő volt a jóság és a szeretet.  
Ő már ott pihen, ahol nem fáj semmi,  
a nyugalmát nem zavarja senki.  
Könnyes az út, mely a sírjához vezet,  
a jó Isten őrkdjön pihenése felett.

**Gyászoló szerettei**

**Köszönetnyilvánítás**

Hálás szívvel mondunk kö-  
szönetet a rokonoknak,  
szomszédoknak, utcabeliek-  
nek, ismerősöknek és min-  
den végtiszteletadónak, akik  
szerettünk



**JÁNOSI Imre**  
(1950–2018)

temetésén megjelentek, el-  
kísérték utolsó útjára, ko-  
szorú- és virágományuk-  
kal, részvétnyilvánításukkal  
mély fájdalomkon enyhíte-  
ni igyekeztek.

Külön köszönetet mondunk  
Szungyi László esperes atyá-  
nak a megható búcsúztató-  
ért, Balázs kántornak, vala-  
mint a Dalárda férfikórus, a  
Szent Cecília, az Ószirózsa  
és a Juventus kórusok, va-  
lamint a Dávid csillagai és  
az Ötösbanda tagjainak az  
énekekért, amelyekkel bú-  
csút vettek szerettünkől.  
Külön köszönetet mondunk  
az egészségház sürgősségi  
osztálya dolgozóinak igye-  
kezetükért.

Legyen nyugodt  
és békés a pihenése!

**A gyászoló család**

**MEGEMLÉKEZÉS**

Fájó szívvel emlékezünk egy éve elhunyt édesanyámra,  
anyósomra, nagyamánkra és dédinkre



**HORNYIK Margitra**  
(1932–2017)

Az élet sora hosszú és nehéz,  
a feledéshez egy élet is kevés.

Szeretteid nélküléd élnek,  
de szívünkben örökre őriznek téged.

**Emléked őrzi fiad, Imre és családja**

**MEGEMLÉKEZÉS SZERETTEINKRŐL**

**TAKÁCS Miklós**  
(1920–1982)



**TAKÁCSNÉ VÉCSI Katalin**  
(1922–2009)

„Az elmúlásban hirtelen kicsendül  
a dolgok mélyén alvó dallam is,  
s szívünkben tovább zeng minden, mi eltűnt,  
ha lemondón, fájón és halkán is!”  
(Juhász Gyula)

**Emléküket őrzi lányuk, Ica családjával**

## SPORTOLÓK KÖZÖTT

### ASZTALITENISZ

Újvidéken tartották meg az elmúlt hétvégén Vajdaság bajnokságát. A verseny jól sikerült a temerinieknek, hiszen többen is dobogóra állhattak. Kiválóan szerepelt a fiatalabb serdülők mezőnyében Orosz András, aki egyéniben és párosban egy nagybecskereki fiúval aranyérmet szerzett. Erős Oszkár egyéniben a legjobb nyolc közé került be, míg párosban egy újvidéki játékosal bronzérmes lett. A serdülőknél Mladen Puhača egyéniben és párosban is a harmadik helyen végzett, míg Orosz András a tőle idősebbek mezőnyében egyéniben a negyedöntőig jutott, párosban pedig az

adai Stefan Lazićyal az oldalán bajnok lett. Az ifjúsági korcsoportban is születtek temerini érmek. A fiúknál Pero Tepić egyéniben és párosban is ezüstérmet nyert. Benkő Ákos egyéniben negyedöntős volt, párosban pedig bronzérmes az újvidéki Falb Hunorral. A lányoknál Orosz Nikolett egyéniben a negyedöntőben esett ki, párosban pedig a zentai Veréb Xéniával ezüstérmet szerzett.

Szombaton folytatódik a bajnokság a Superligában. A Temerin férfi csapata a hatodik fordulóban Újvidékre utazik, ahol az utolsó helyezett és eddig nyeretlen Panonijával játszik. Egyettesüinknek jelenleg három győzelme és két veresége van.

T. N. T.

# VI. HAGYOMÁNYOS LOVASBÁL

január 20-án

a Rubin LT vendéglőben

(Kossuth Lajos u. 12.)

Menü: májgombócós húisleves, svédasztal, hajnali teríték: töltött káposzta

Az est díszvendége a 2017-es budapesti Nemzeti Vágta temerini képviselője, a 3. helyezett Nagy Arnold.

Gazdag tombola, a főnyeremény egy kiscsikó!

A talpalávalót a temerini Branch zenekar szolgáltatja.

Belépőjegyek 1500 dináros áron Morvai Zoltánnál kaphatók, tel.: 060/7-685-006

www.stcable.tv

ST CABLE

A ST CABLE ÜNNEPI AJÁNLATA

VARÁZSLATOS KEDVEZMÉNYEK, MÉG TÖBB SZÓRAKOZÁS

INGYENES

9 HAVI TELEFON + DTV ELŐFIZETÉS

DTV CSATLAKOZÁS 2 TÉVÉKÉSZÜLÉKRE

DTV CSOMAGOK HBO Cinemax HD

## TEMERINI ÚJSÁG

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na mađarskom jeziku. Kiadó/izdavač: Varga Dujmovics Judit PR Temerinske novine. Főszerkesztő: Dujmovics György. Kétszerhavonta. Tördelőszerkesztő: Borda Ákos.

Cím: 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1., tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szükség szerűen a kiadó véleményét.

Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrizzük meg és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pašić u. 26., tel.: 842-709.

Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személyesen vagy telefonon a szerkesztőségben és a lap terjesztőjénél. A Temerini Újság 1995. március 16-tól jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. Regisztrációs szám: NV000530. CIP – Katalógizációja a publikációs Biblioteka Matice srpske, N. Sad. 659.3(497.113 Temerin)

COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216



9 771451 921008 >